

УДК 821.112.2
ББК 84(4Авс)
К12

Переводчик Леонид Бершидский
Редактор Любовь Макарина

Кафка Ф.

К12 Процесс (новый перевод) : [роман] / Франц Кафка ; пер. с нем. Л. Бершидского. — М. : Альпина Пабlishер, 2021. — 288 с., ил. — (Серия. Альпина. Антиутопии.)

ISBN 978-5-9614-6592-1

Роман о последнем годе жизни Йозефа К., увязшего в жерновах тупой и безжалостной судебной машины, — нелюбимый портрет бюрократии, знакомой читателям XXI века не хуже, чем современникам Франца Кафки, и метафора монотонной человеческой жизни без радости, любви и смысла. Банковского управляющего К. судят, но непонятно за что. Герой не в силах добиться справедливости, не отличает манипуляции от душевной теплоты, а добросовестность — от произвола чиновников, и до последнего вздоха принимает свое абсурдное состояние как должное. Новый перевод «Процесса», выполненный Леонидом Бершидским, дополнен фрагментами черновиков Франца Кафки, ранее не публиковавшимися в составе романа. Он заново выстраивает хронологию несчастий К. и виртуозно передает интонацию оригинального текста: «негладкий, иногда слишком формальный, чуть застенчивый немецкий гениального пражского еврея».

УДК 821.112.2
ББК 84(4Авс)

Все права защищены. Никакая часть этой книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, включая размещение в сети интернет и в корпоративных сетях, а также запись в память ЭВМ для частного или публичного использования, без письменного разрешения владельца авторских прав. По вопросу организации доступа к электронной библиотеке издательства обращайтесь по адресу mylib@alpina.ru

ISBN 978-5-9614-4182-6 (серия)
ISBN 978-5-9614-6592-1

© Перевод. Бершидский Леонид, 2021
© Издание на русском языке, перевод, оформление.
ООО «Альпина Пабlishер», 2021

СОДЕРЖАНИЕ

От издателя.....	7
Предисловие переводчика.....	7
Арест. Разговор с г-жой Грубах, потом с г-жой Бюрстнер.....	11
Первое заседание.....	45
В пустом зале заседаний. Студент. Канцелярия.....	63
Подруга г-жи Бюрстнер.....	89
Порщик.....	99
Прокурор.....	107
К Эльзе.....	115
Дядя. Лени.....	119
В соборе.....	145
Адвокат, фабрикант, художник.....	171
Борьба с заместителем директора.....	223
Торговец Блок. Увольнение адвоката.....	229
Поездка к матери.....	263
Здание.....	269
Конец.....	275
Страницы черновика романа «ПРОЦЕСС».....	282